

D

2000

E I

2000

NTE

2000

RNATI

2000

IONALE

2000

K E U Z E V A

2000

N D E R O T T E

2000

R D A M S E S C H

2000

O U W B U R G 2 T M

2000

2 1 S E P T E M B E R 2 0 0 3

2000




DE (INTERNATIONALE) KEUZE VAN DE ROTTERDAMSE SCHOUWBURG INHOUD

- INLEIDING P5
- LOST CHORD RADIO P6
JONGHOLLANDIA & KOPNA KOPNA (NL)
- PHYSIK P10
HYGIENE HEUTE (CH/D)
- 2012 UNLIMITED P14
MOLIER MULTI-MEDIA PRODUCTIES (NL)
- FLICKER P18
BIG ART GROUP (USA)
- I FURIOSI – DIE WÜTENDEN P22
SCHAUSPIEL STAATSTHEATER STUTTGART
/ THEATERHAUS STUTTGART (D)
- THE CONTINUUM: BEYOND THE KILLING FIELDS P26
THEATREWORKS SINGAPORE (SG)
- THE GLOBAL SOUL: THE BUDDHA PROJECT P28
THEATREWORKS SINGAPORE (SG)
- FEUERGESICHT (BRANDKOORTS) P31
OSKARAS KORSUNOVAS THEATER (LT)
- OR PRESS ESCAPE P34
EDIT KALDOR/THEATER GASTHUIS (H/NL)
- INSTRUCTIONS FOR FORGETTING P37
FORCED ENTERTAINMENT (GB)
- HET SPROOKJESBORDEEL P41
HET TONEELHUIS (B)
- COMPRÉ UNA PALA EN IKEA PARA CAVAR MI TUMBA P44
LA CARNICERIA TEATRO (E)
- MARIA-DOLORES: WAYN WASH I P48
WAYN TRAUB (B)
- THE H.C. ANDERSEN PROJECT – TALES AND COSTUMES P52
MICHAEL LAUB / REMOTE CONTROL PRODUCTIONS (B/D)
- LOVE IN BABYLON P56
THEATER FROE FROE (B)
- KAARTVERKOOP EN KORTING P60
- (INTERNATIONALE) TIPS VOOR HET SEIZOEN 2003-2004 P60

COLOFON De (Internationale) Keuze van de Rotterdamse Schouwburg wordt mede mogelijk gemaakt door financiële bijdragen van het Sponsorfonds van de Rotterdamse Schouwburg, September in Rotterdam 2003 en het Fonds voor de Podiumprogrammering en Marketing (uit middelen HGIS-Cultuurprogramma).
SAMENSTELLING EN PRODUCTIE: Annemie Vanackere & Jan Zoet (programmering), Astrid de Haas, Walther van den Heuvel, Dick Hollander, Arjen Kolk, Jamila El Maroudi, Marije Ruijter, Onno van Tilburg, Renge Willeman, Sophie Wissink
TEKSTEN EN EINDREDACTIE: Richard Stulvenberg, Rotterdam
ONTWERP: Albert Hogeweg Grafisch Ontwerp, Rotterdam **OPLAGE:** 25.000

Wijzigingen en typfouten voorbehouden
© Rotterdamse Schouwburg, juli 2003

KAARTVERKOOP EN RESERVEREN:
010 411 811 0 / WWW.SCHOUWBURG.ROTTERDAM.NL

CHECK YOUR VISION!   

-
→

T

2000

HE

2000

CON

2000

T I N U

2000

U M : B E

2000

Y O N D T H E

2000

K I L L I N G F

2000

I E L D S T H E


2000

A T R E W O R K S

2000

S I N G A P O R E (S G)

2000

← **THE CONTINUUM:
BEYOND THE KILLING FIELDS**
THEATREWORKS SINGAPORE (SG)
VAN ONG KENG SEN
WO 10 DO 11 SEP 03
20:30 20:30 KLEINE ZAAL
NL 

€ 13,00>CJP/Pas65/R'dampas € 10,50>Schouwburgkaart € 8,00

**EEN 70-JARIGE HOFDANSERES EN DE GESCHIEDENIS
VAN CAMBODJA**

De in Singapore geboren, internationaal opererende regisseur **Ong Keng Sen** maakte voor het Schauspielhaus in Wenen afgelopen voorjaar het vierdelige project *Myths of memory*, bestaande uit onder meer toneelvoorstellingen, een videoarchief, tentoonstellingen en discussiebijeenkomsten. Deel 1 van het project, *The continuum: beyond the killing fields*, is nu exclusief te zien in Rotterdam. Centraal in *The continuum* staat **Em Theay**, een 70-jarige hofdanseres en -zangeres die ook wel 'de tiende danser' wordt genoemd, naar het feit dat slechts één op de tien dansers de zuiveringscampagnes van Pol Pot overleefde. We reizen met haar naar haar vroegste jeugd, waarin ze als 7-jarig meisje als danseres begon aan het Cambodjaanse koninklijk hof, en belanden via de concentratiekampen in het heden.

Met verhalen, dans, schaduwspel en videobeelden is *The continuum: beyond the killing fields* een rijk en ontroerend document van de slachtoffers van de Rode Khmer. Hun individuele verhalen vormen de lens waardoorheen we kijken naar de moderne geschiedenis van Cambodja, een land dat na 25 jaar nog altijd wacht op het begin van een oorlogstribunaal.

Khmers gesproken met Nederlandse vertaling op papier

www.theatreworks.org.sg

concept en regie: Ong Keng Sen **van en met:** Em Theay, Kim Bun Thom, Mann Kosal, Sotho Kulkar, Thong Kim Ann, Yen **muziek:** Yen **video:** Noorlinah Mohamed

WIE IS ONG KENG SEN?

Ong Keng Sen regisseerde producties van Tokyo tot Berlijn en van New York tot Wenen. Zijn thuisbasis is nog altijd Singapore, waar hij artistiek leider is van TheatreWorks. Hij werd bekend door zijn bewerkingen van klassiekers (*Hamlet*, *King Lear*) waarin hij Aziatische en Europese opvoeringstradities mengde. Aan de ene kant zoekt hij in het theater naar mogelijkheden om uitdrukking te geven aan een nieuw gevoel van spiritualiteit, aan de andere kant ontwikkelde hij een vorm van theater die hij omschrijft als 'documentaire performance'.

Hij zoekt zowel naar de objectieve waarheid als naar de persoonlijke, subjectieve waarheid in de geschiedenis en hij richt zijn vizier de laatste tijd vooral op misdaden tegen de menselijkheid, zoals die zijn begaan in Cambodja en het voormalige Joegoslavië. In 2002 en 2003 was Ong Keng Sen de eerste curator van het nieuwe festival *In Transit* in het Haus der Kulturen der Welt in Berlijn.

CHECK YOUR VISION

**ROTTERDAMSE
SCHOUWBURG**

